

АМЕРИКАНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО ГОТУЄ НАЙПОВНІШЕ АНГЛОМОВНЕ ВИДАННЯ ПОЕЗІЙ СТУСА



Американське видавництво Lost Horse Press готує до друку англomовну збірку вибраних поезій українського поета, дисидента та перекладача Василя Стуса. Книжка матиме назву Vortex: Selected Poems і вийде восени 2026 року.

Про майбутню публікацію видавництво повідомило на своїй сторінці в Instagram.

«Сьогодні ми вшановуємо пам'ять українського поета Василя Стуса, який помер 41 рік тому у виправно-трудовому таборі "Перм-36". Ми маємо честь оголосити про майбутній вихід збірки вибраних віршів Стуса під назвою Vortex», — йдеться в повідомленні.

Переклад поезій для видання виконали дослідник української літератури Богдан Токарський та поетка Ніна Мюррей. Післямову до книжки написав американський поет українського походження Ілля Камінський.

Vortex: Selected Poems матиме 260 сторінок. Книжка буде двомовною — українські оригінали розмістять поруч із їхніми англійськими перекладами. Вартість видання становитиме 24 долари.

За словами видавництва, збірка стане найповнішим на сьогодні англomовним зібранням поезії Василя Стуса. У Lost Horse Press зазначають, що книжка має представити поета як автора, чия творчість поєднує психологічну насиченість, філософську глибину, історичний досвід та роздуми про людське становище.

До видання також увійде переклад вірша Стуса «Мені зоря сіяла нині вранці». Це один із перших творів, написаних поетом після арешту 12 січня 1972 року — у камері попереднього ув'язнення київського КДБ. Переклад цього вірша для збірки виконали Токарський і Мюррей.

У видавництві називають Стуса українським поетом, критиком, перекладачем і дисидентом, який став моральним голосом свого покоління. Там наголошують, що його поезія й сьогодні залишається важливою для української літератури та культурної пам'яті.

Передзамовити Vortex: Selected Poems можна через американську книгарню Asterism Books.

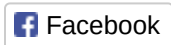
Нове англomовне видання стане ще одним міжнародним проєктом, присвяченим творчості Стуса. У лютому 2026 року у Франції вийшла книжка його поезій, вибраних листів і щоденників. У квітні було надруковано перший том повного зібрання творів письменника.

Вшанування постаті Стуса цього року відбулося і в Україні. 4 вересня Національний банк України ввів в обіг нову банкноту номіналом 2000 гривень із портретом поета.

Підготувала: **Ніна Петрович**

ТЭГИ: [Василь Стус](#) [Vortex: Selected Poems](#)

Общее количество просмотров: 80



ЧИТАЙТЕ ТАКЖЕ



ПРОИСШЕСТВИЯ «НАБУ И САП ПРОВОДЯТ СПЕЦОПЕРАЦИЮ В ОФИСЕ ГЕНПРОКУРОРА» 09:06



ОБЩЕСТВО «УКРГІДРОМЕТЦЕНТР: 5 ВЕРЕСНЯ НЕЗНАЧНІ ДОЩІ ТА СИЛЬНИЙ ВІТЕР, ВДЕНЬ ДО +30°» 07:19



МИР «ПУТІН НЕ МАЄ НАМІРУ НАПАДАТИ НА ТЕРИТОРІЮ НАТО, – ТРАМП» 21:12

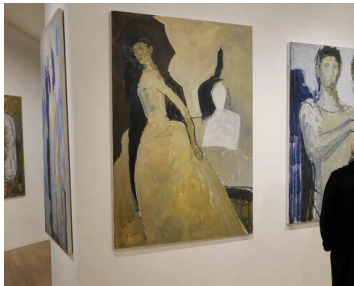


НОВИНИ ПАРТНЕРІВ



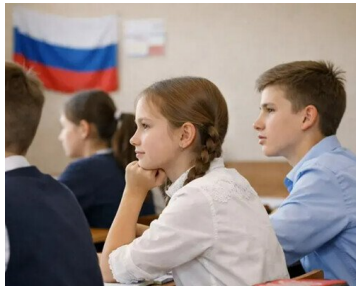
Срна: «Я його ненавижу, він думає тільки про свою дупу і...

ДЕТАЛЬНІШЕ



У Таллінні відкрили персональну виставку художниці Санти...

ДЕТАЛЬНІШЕ



На Луганщині окупанти змушують школярів користуватися...

ДЕТАЛЬНІШЕ



Це лютий крінж: Андрій Хливнюк готовий відмовитися від...

ДЕТАЛЬНІШЕ



наверх